

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Aktualizacja wykazu dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 15 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 247 z 13.10.2006, s. 1, Dz.U. C 153 z 6.7.2007, s. 5, Dz.U. C 192 z 18.8.2007, s. 11, Dz.U. C 271 z 14.11.2007, s. 14, Dz.U. C 57 z 1.3.2008, s. 31, Dz.U. C 134 z 31.5.2008, s. 14, Dz.U. C 207 z 14.8.2008, s. 12, Dz.U. C 331 z 21.12.2008, s. 13, Dz.U. C 3 z 8.1.2009, s. 5, Dz.U. C 64 z 19.3.2009, s. 15, Dz.U. C 239 z 6.10.2009, s. 2)

(2010/C 82/06)

Publikowany wykaz dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 15 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen), opiera się na informacjach przekazywanych Komisji przez państwa członkowskie zgodnie z art. 34 kodeksu granicznego Schengen.

Oprócz publikacji w Dzienniku Urzędowym, aktualizowane co miesiąc informacje dostępne są na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Sprawiedliwości, Wolności i Bezpieczeństwa.

AUSTRIA

Nowy wykaz zastępujący wykaz opublikowany w Dz.U. C 239 z 6.10.2009:

- Unbefristeter Aufenthaltstitel — erteilt eines gewöhnlicher Sichtvermerk gemäß im Sinne des § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31.12.1992 in Form eines Stempels ausgestellt)

(bezterminowy dokument pobytowy – wydawany w formie wizy zwykłej w rozumieniu § 6 ust. 1, akapit 1 ustawy o cudzoziemcach z 1992 r. (wydawany przez organy krajowe oraz przedstawicielstwa do 31.12.1992 w formie stempla)),

- Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000

(Dokument pobytowy w formie zielonej naklejki do nr 790.000),

- Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001

(Dokument pobytowy w formie zielono-białej naklejki od nr 790.001),

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10.1.1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1998 bis 31.12.2004)

(Dokument pobytowy w formie naklejki zgodnie ze wspólnym działaniem Rady 97/11/WSiSW z dnia 16 grudnia 1996 r. (Dz.U. L 7 z 10.1.1997) dotyczącym jednolitego wzoru dokumentu pobytowego (wydawany w Austrii w okresie od 1.1.1998 do 31.12.2004),

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2003 bis 31.12.2005)

(Dokument pobytowy „Niederlassungsnachweis” (dowód osiedlenia się) w formacie karty ID1 zgodny ze wspólnymi działaniami na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającego jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich – wydawany w Austrii w okresie od 1.1.2003 do 31.12.2005),

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2005 bis 31.12.2005)

(Dokument pobytowy w formie naklejki zgodnie ze wspólnymi działaniami na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającego jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich (wydawany w Austrii w okresie od 1.1.2005 do 31.12.2005),

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt-EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltsbewilligung“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1.1.2006)

(Dokumenty pobytowe „Niederlassungsbewilligung” (zezwole nie na osiedlenie się), „Familienangehöriger” (członek rodziny), „Daueraufenthalt-EG” (zezwole nie na pobyt rezydenta długoterminowego WE), „Daueraufenthalt-Familienangehöriger” (zezwole nie na pobyt długoterminowy dla członka rodziny) oraz „Aufenthaltsbewilligung” (zezwole nie na pobyt) w formie karty ID1 zgodnie ze wspólnymi działaniami na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającego jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich (wydawany w Austrii od dnia 1.1.2006).

Der Bezeichnung der Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“ und „Aufenthaltsbewilligung“ sind der jeweilige Aufenthaltswzweck beigefügt.

Eine „Niederlassungsbewilligung“ kann nur für folgende Zwecke erteilt werden: „Schlüsselkraft“, „ausgenommen Erwerbstätigkeit“, „unbeschränkt“, „beschränkt“ sowie „Angehöriger“.

(Nazwie dokumentu pobytowego „Niederlassungsbewilligung” (zezwole nie na osiedlenie się) i „Aufenthaltsbewilligung” (zezwole nie na pobyt) każdorazowo towarzyszy wskazanie celu pobytu.

„Niederlassungsbewilligung” (zezwole nie na osiedlenie się) może być wydawane wyłącznie w następujących kategoriach: „Schlüsselkraft” (personel kluczowy), „ausgenommen Erwerbstätigkeit” (bez prawa do zatrudnienia), „unbeschränkt” (nieograniczone), „beschränkt” (ograniczone), „Angehöriger” (członek rodziny)).

Eine „Aufenthaltsbewilligung“ kann für folgende Zwecke erteilt werden: „Rotationsarbeitskraft“, „Betriebsentsandter“, „Selbständiger“, „Künstler“, „Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit“, „Schüler“, „Studierender“, „Sozialdienstleistender“, „Forscher“, „Familiengemeinschaft“ sowie „§ 69a NAG“.

(„Aufenthaltsbewilligung” (zezwole nie na pobyt) może być wydawane w następujących kategoriach: „Rotationsarbeitskraft” (pracownik rotacyjny), „Betriebsentsandter” (pracownik delegowany), „Selbständiger” (osoba pracująca na własny rachunek), „Künstler” (artysta), „Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit” (szczególne przypadki zatrudnienia), „Schüler” (uczeń), „Studierender” (student), „Sozialdienstleistender” (osoba świadcząca usługi społeczne), „Forscher” (osoba prowadząca działalność badawczą), „Familiengemeinschaft” (łączenie rodzin) „§ 69a NAG” (art. 69a ustawy o osiedlaniu się i pobycie)).

- „Aufenthaltskarte für Angehörige eines EWR-Bürgers“ für Drittstaatsangehörige, die Angehörige von gemeinschaftsrechtlich aufenthaltsberechtigten EWR-Bürgern sind, zur Dokumentation des gemeinschaftsrechtlichen Aufenthaltsrechts für mehr als drei Monate.

(„Aufenthaltskarte für Angehörige eines EWR-Bürgers” (dokument pobytowy dla członków rodziny obywateli państw członkowskich EOG) dokument dla obywateli państw trzecich, którzy są członkami rodziny obywateli państw członkowskich EOG uprawnionych do pobytu na terenie Wspólnoty Europejskiej, dokumentujący ich prawo do pobytu na terenie Wspólnoty Europejskiej przez okres dłuższy niż trzy miesiące).

- „Daueraufenthaltskarte“ für Drittstaatsangehörige, die Angehörige eines EWR-Bürgers sind und das Recht auf Daueraufenthalt erworben haben, zur Dokumentation des gemeinschaftsrechtlichen Rechts auf Daueraufenthalt

(Karta stałego pobytu w celu udokumentowania wspólnotowego prawa stałego pobytu dla członków rodziny obywateli państw EOG, którzy otrzymali prawo stałego pobytu),

- „Bestätigung über den Antrag auf Verlängerung des Aufenthaltstitels“ in Form einer Vignette aufgrund § 24/1 NAG 2005

(„Potwierdzenie złożenia wniosku o przedłużenie dokumentu pobytowego” w formie naklejki na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy o osiedlaniu się i pobycie z 2005 r. („NAG”)),

- Lichtbildausweis für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium europäische und internationale Angelegenheiten

(Dowód tożsamości ze zdjęciem przeznaczony dla osób, którym przysługują przywileje i immunitety, w kolorach czerwonym, żółtym i niebieskim, wydawany przez ministerstwo spraw europejskich i międzynarodowych),

- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten

(Dowód tożsamości ze zdjęciem przeznaczony dla osób, którym przysługują przywileje i immunitety, w kolorach czerwonym, żółtym, niebieskim, zielonym, brązowym, szarym i pomarańczowym, wydawany przez ministerstwo spraw europejskich i międzynarodowych),

- „Status des Asylberechtigten“ gemäß § 7 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31 December 2005) — in der Regel dokumentiert durch einen Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

(„Osoba, której udzielono azylu” na mocy § 7 ustawy o azylu z 1997 r. w wersji opublikowanej w Federalnym Dzienniku Urzędowym I nr 101/2003 (status ten przyznawany był do dnia 31 grudnia 2005 r.) – zazwyczaj udokumentowany za pośrednictwem dokumentu podróży w formie książeczki ID 3 (wydawanej w Austrii w okresie od 1.1.1996 r. do 27.8.2006)),

- „Status des Asylberechtigten“ gemäß § 3 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) — in der Regel dokumentiert durch einen Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006)

(„Osoba, której udzielono azylu” na mocy § 3 ustawy w sprawie azylu z 2005 r. (przyznawanego od dnia 1. stycznia 2006 r.) – zazwyczaj udokumentowany za pośrednictwem paszportu cudzoziemca w formie książeczki ID 3 (wydawanej w Austrii w okresie od 28.8.2006)),

- „Status des subsidiär Schutzberechtigten“ gemäß § 8 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31 December 2005) — in der Regel dokumentiert durch Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

(Osoba posiadająca „status ochrony uzupełniającej” na mocy § 8 ustawy w sprawie azylu z 1997 r. w wersji opublikowanej w Federalnym Dzienniku Urzędowym I nr 101/2003 (status ten przyznawany był do dnia 31 grudnia 2005 r.) – zazwyczaj udokumentowany za pośrednictwem dokumentu podróży w formie książeczki ID 3 wraz z zintegrowanym elektronicznym mikroczipem (wydawanej w Austrii w okresie od 1.1.1996 r. do 27.8.2006)),

- „Status des subsidiär Schutzberechtigten“ gemäß § 8 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) — in der Regel dokumentiert durch Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006)

(Osoba posiadająca „status ochrony uzupełniającej” na mocy § 8 ustawy w sprawie azylu z 2005 r. (przyznawany od dnia 1 stycznia 2006 r.) – zazwyczaj udokumentowany za pośrednictwem paszportu cudzoziemca w formie książeczki ID 3 ze zintegrowanym elektronicznym mikroczipem (wydawanej w Austrii w okresie od 28.8.2006)).

Pozostałe dokumenty uprawniające do pobytu w Austrii lub do ponownego wjazdu do Austrii:

- Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union im Sinne des Beschlusses des Rates vom 30. November 1994 über die gemeinsame Maßnahme über Reiseerleichterungen für Schüler von Drittstaaten mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat

(lista osób biorących udział w wycieczkach szkolnych na terenie Unii Europejskiej w rozumieniu decyzji Rady z dnia 30 listopada 1994 r. w sprawie wspólnych działań w sprawie ułatwień podróży dla uczniów pochodzących z państw trzecich przebywających w państwach członkowskich),

- „Beschäftigungsbewilligung“ nach dem Ausländerbeschäftigungsgesetz mit einer Gültigkeitsdauer bis zu sechs Monaten in Verbindung mit einem gültigen Reisedokument

(dokument zezwolenia na zatrudnienie na mocy ustawy o zatrudnieniu cudzoziemców, obowiązujący przez maksymalnie sześć miesięcy w związku z ważnym dokumentem podróży).
